

3

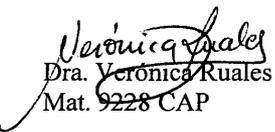
SEÑOR NOTARIO VIGESIMO CUARTO DEL CANTÓN QUITO.-

Verónica Ruales Díaz, mayor de edad, de profesión abogada, domiciliada en la ciudad de Quito, comparezco ante usted con la siguiente solicitud:

Se protocolice la traducción del Certificado de Existencia Legal y Antecedentes Penales de la compañía NOKIA SIEMENS NETWORKS Oy, emitido por la Corte Distrital de Helsinki, junto con su apostille.

De la mencionada protocolización solicito se me confiera 3 copias.

Notificaciones que me corresponda las recibiré en el Estudio Jurídico Pizarro, Aguirre, Bustos & Ruales Abogados, ubicado entre las calles Noruega 210 y Suiza, Edif. Coopseguros, Piso 5to, Oficina 5A.


Dra. Verónica Ruales
Mat. 9228 CAP



TRADUCCIÓN

Yo, Juan Esteban Espinosa Serrano, conocedor del idioma inglés y castellano, conforme lo faculta el Artículo 24 de la Ley de Modernización del Estado, procedo a traducir al idioma castellano en (una) 1 foja útil, el CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL Y ANTECEDENTES PENALES DE LA COMPAÑÍA NOKIA SIEMENS NETWORKS OY.


Juan Esteban Espinosa Serrano
C.C. 171370061-3

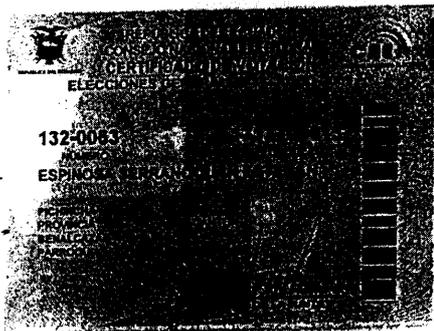
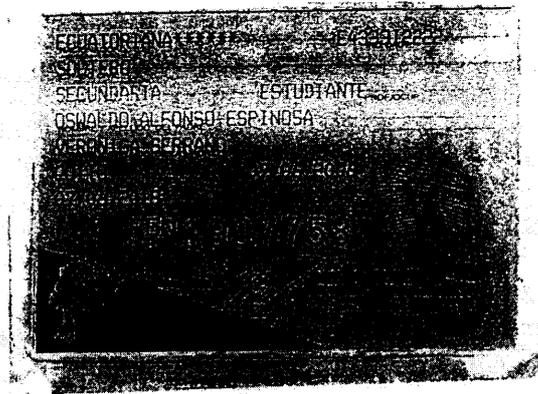
NOTARIA VIGESIMA CUARTA DEL CANTON QUITO

De conformidad con las atribuciones conferidas en el Artículo dieciocho de la ley Notarial, autentico la firma constante en el documento, que antecede por ser igual a la que consta en el documento de identidad que me fuera presentado del cual se deja copia en el protocolo a mi cargo y que corresponde a: ESPINOSA SERRANO JUAN ESTEBAN, con cédula de ciudadanía número 171370061-3, en Quito, a trece de enero del año dos mil diez.-

V.M.


Dr. Sebastián Valdivieso Cuena
NOTARIO VIGESIMO CUARTO
QUITO





CIUDADANO (A):

Este documento acredita que usted
sufragó en las Elecciones Generales
2009

ESTE CERTIFICADO SIRVE PARA TODOS
LOS TRÁMITES PÚBLICOS Y PRIVADOS

NOTARIA VIGESIMA CUARTA DEL CANTON QUITO

De acuerdo con la facultad prevista en el numeral 5 del
Art. 18 de la Ley Notarial, doy fé que la COPIA que
antecede es igual al documento presentado ante mí-

Quito, 17 9 ENE 2010.

[Handwritten signature]



Traducción del Inglés

CORTE DISTRITAL DE HELSINKI

CERTIFICADO

18 . 11 . 2009

De acuerdo a lo que se desprende de los archivos de procedimientos y antecedentes de quiebra y penales/criminales, la compañía Nokia Siemens Networks Oy (2058430-6) no se encuentra quebrada así como tampoco se registran juicios penales en su contra en la Corte Distrital de Helsinki el 11 . 11 . 2009.

FIRMA

Outi Hyväri
Secretario

SELLO

Valor del certificado 20 €

Certificado de traducción
Helsinki, 23 de noviembre de 2009

FIRMA

Virallinen Kääntäjä
DAVID MORRIS
Traductor

Autorizado

Certifico que _____
DAVID MORRIS
cuya firma se desprende del presente
documento, es traductor debidamente
certificado y consecuentemente
autorizado para certificar traducciones.

Helsinki 01 . 12 . 2009

FIRMA

SELLO



TRADUCCIÓN

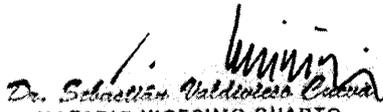
Yo, José Javier Portilla Bueno, conocedor del idioma finés y castellano, conforme lo faculta el Artículo 24 de la Ley de Modernización del Estado, procedo a traducir al idioma castellano en (una) 1 foja útil, el APOSTILLE DEL CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL Y ANTECEDENTES PENALES DE LA COMPAÑÍA NOKIA SIEMENS NETWORKS OY.


José Javier Portilla Bueno
C.C. 714 552177...

NOTARIA VIGESIMA CUARTA DEL CANTON QUITO

De conformidad con las atribuciones conferidas en el Artículo dieciocho de la ley Notarial, autentico la firma constante en el documento, que antecede por ser igual a la que consta en el documento de identidad que me fuera presentado del cual se deja copia en el protocolo a mi cargo y que corresponde a: PORTILLA BUENO JOSE JAVIER, con cédula de ciudadanía número 171455257-5, en Quito, a trece de enero del año dos mil diez.-

V.M.


Dr. Sebastián Valderrama Cordero
NOTARIO VIGESIMO CUARTO
QUITO



REPUBLICA DEL ECUADOR
 DIRECCION GENERAL DE REGISTRO CIVIL
 CERTIFICACION Y CANCELACION

IDENTIFICACION CIUDADANIA No. 171455257-5

PORTILLA BUENO JOSE JAVIER
 PICHINCHA/QUITO/BENALCAZAR
 13 FEBRERO 1978
 004-A 0059 09120 M
 PICHINCHA/QUITO
 GONZALEZ SUAREZ 1978




EQUATORIANA***** V4443V4442

CASADO VERONICA PAULINA RUALES DIAZ
 SUPERIOR TLGO. ADMIN. EMPRESAS

JOSE MODESTO PORTILLA
 MARGARITA PATRICIA BUENO
 QUITO 09/09/2008
 09/09/2008
 REN 0313495




REPUBLICA DEL ECUADOR
 CONSEJO NACIONAL ELECTORAL
 CERTIFICADO DE VOTACION
 ELECCIONES GENERALES JUNIO 2008

116-0052 1714552575

PORTILLA BUENO JOSE JAVIER

PICHINCHA QUITO
 PROVINCIAS TUNABAGO
 PARROQUIA




Jose Javier Portilla

NOTARIA VIGESIMA CUARTA DEL CANTON QUITO

Dr. Sebastian Valdivia Cueva
 DR. SEBASTIAN VALDIVIA CUEVA
 NOTARIO




APOSTILLE

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País:

Finlandia

El presente documento público:

2. Suscrito por:

Olli-Pekka Siro

3. Actuando en calidad de:

Notario

Público

4. Llevado el sello/timbre de:

Helsingin

Maistraatti

Certificado

5. En Helsinki.

6. 1 de diciembre

de 2009

7. Por el Notario Público Toni Ruotsalainen

8. No. 15265/2009

9. Sello/Timbre:

10. Firma:



Translation from the Finnish

HELSINKI DISTRICT COURT

CERTIFICATE

18.11.2009

According to the file of current bankruptcy and criminal proceedings, Nokia Siemens Networks Oy (2058430-6) is not bankrupt or a defendant in criminal proceedings at the Helsinki District Court as of 11.11.2009.

(signature)

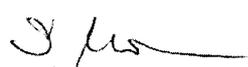
Outi Hyväri

(stamp)

office secretary

Certificate charge 20 €.

For a true translation
Helsinki, 23 November 2009



Virallinen käänntäjä
DAVID MORRIS
Authorized translator

This is to certify that

David Morris

whose signature appears under the foregoing certificate, is a duly qualified licensed translator and as such authorized to certify translations.

Helsinki, 01.12.2009 20

Ex officio:

Fee

OLLIPARUKA SIRO
Notary Public



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Maa: Suomi
Land: Finland

Tämän yleisen asiakirjan:
Denna allmänna handling:

2. on allekirjoitettu/
är undertecknad av Olli-Pekka Sirö

3. toimiessaan
i egenskap av julkisena notaarina

4. Siinä oleva leima/sinetti on
är försedd med sigill/stämpel av Helsingin maistraatti

Todistetaan
Intygas

5. Helsingfors 6. 1. päivänä joulukuuta 2009
i den

7. Toni Ruotsalainen, notarius publicus
av

8. No 15265 / 2009
Nr

9. Sinetti/Leima: 10. Allekirjoitus:
Sigill/Stämpel Underskrift



NOTARIA VIGESIMA CUARTA DEL CANTON QUITO.
De acuerdo con la facultad prevista en el numeral 5
del Art. 18 de la Ley Notarial, doy fe que las copias
que en 4 fojas anteceden son iguales a
los documentos presentados ante mi.

Quito, 13 ENE 2010

Dr. SEBASTIAN VALDIVIESO CUEVA
NOTARIO



RAZON DE PROTOCOLIZACION: A petición de la Doctora Verónica Ruales Díaz, profesional con matrícula número nueve mil doscientos veintiocho, del Colegio de Abogados de Pichincha, en esta fecha y en (05) fojas útiles, incluida la petición, protocolizo en el Registro de Escrituras Públicas en la Notaría Vigésimo Cuarta del Cantón Quito a mi cargo, La Copia Certificada del Certificado de Existencia Legal y Antecedentes Penales otorgado por la Compañía NOKIA SIEMENS NETWORKS OY, que antecede, en Quito a, trece de enero del año dos mil diez.- (FIRMADO) DOCTOR SEBASTIAN VALDIVIESO CUEVA, NOTARIO VIGESIMO CUARTO DEL CANTON QUITO.-

Se protocolizó ante mí; y en fe de ello confiero esta PRIMERA COPIA CERTIFICADA, debidamente sellada y firmada en Quito a, trece de enero del año dos mil diez.-

Sebastian Valdivieso Cueva
Dr. Sebastian Valdivieso Cueva
NOTARIO VIGESIMO CUARTO
QUITO

